



Laetitia Gueniat, 39, vertritt seit zwei Jahren die Gemeinde Pieterlen im Rat für französischsprachige Angelegenheiten des Verwaltungskreises Biel (RFB). Die beim Bundesamt für Kommunikation tätige Juristin ist Teil des mit sechs von 18 RFB-Mitgliedern bestückten Büros, wo sie unter anderem Geschäfte vorbereitet und kantonale Verordnungen auf die Gewährleistung der Zweisprachigkeit überprüft. «Mir ist es ein Anliegen, dass der RFB in den 19 Gemeinden des Verwaltungskreises Biel besser bekannt wird und die rund 30 000 Franzö-

Laetitia Gueniat, 39 ans, représente depuis deux ans la commune de Pieterlen au Conseil des affaires francophones de l'arrondissement de Biel/Bienne (CAF). Cette juriste, active au sein du Service de la communication de la Confédération est l'une des 18 membres du CAF. Elle siège au Bureau et s'occupe entre autre des affaires et des prescriptions cantonales pour s'assurer que le bilinguisme y soit de mise. «Il est important à mon sens que le CAF gagne à être connu dans les 19 communes de l'arrondissement de Bienne et que je m'engage politiquement, au nom des quelque 30 000 francophones de cette région», déclare Laetitia Gueniat qui n'appartient à aucun parti. La proportion des habitants francophones atteint 13% à Pieterlen, ce qui la sensibilise et la motive dans sa fonction au CAF. Sa fille de 11 ans et son fils de 9 ans fréquentent l'école en allemand et parlent le français à la maison. Leur maman est adepte du jogging et de la création de gâteaux.

bb



René Graf, 45, ist 2018 in den Rat für französischsprachige Angelegenheiten des Verwaltungskreises Biel (RFB) in die Kommission Bildung, Gesundheit und Soziales gewählt worden. Der Präsident des Forums für die Zweisprachigkeit und Mitglied der SP+ repräsentiert die Gemeinde Orpund bis mindestens 2022. «Die Zweisprachigkeit hört nicht an der Stadtgrenze auf. Ich weiss, wie viele Türen sich öffnen, wenn man nicht nur verschiedene Sprachen spricht, sondern auch die damit verbundenen Kulturen versteht. Im Brückenkanton Bern gibt es, was die Zwei-

sprachigkeit betrifft, besonders auf der Bildungsebene auf der Unterstufe und Sekundarstufe I noch Handlungsbedarf», so der im Kanton Zürich geborene Graf. Seine Jugend- und Studienzeit verbrachte der Werkstoffingenieur im Kanton Waadt. Der Zweisprachige ist derzeit Direktor des Departements Architektur, Holz und Bau der Berner Fachhochschule. Per 1. Juli tritt er an der Fachhochschule Westschweiz sein neues Amt als Vizerektor «Lehre» an. Er ist verheiratet und Vater zweier kleiner Kinder.

bb

René Graf, 45 ans, est membre de la commission formation, santé-social du Conseil des affaires francophones (CAF) depuis 2018. Le président du Forum du bilinguisme et membre du parti SP+ d'Orpund représentera sa commune jusqu'en 2022. «Le bilinguisme ne s'arrête pas à la frontière de Bienne. Je sais combien de portes s'ouvrent, pas seulement quand on parle plusieurs langues, mais aussi quand on comprend les cultures qui s'y rapportent. Dans le canton de Berne, à cheval sur les langues, le bilinguisme doit être amélioré, surtout dans la formation, aux cycles primaires et secondaires», déclare celui qui est né dans le canton de Zurich, avant d'aller s'établir dans le canton de Vaud, où il a accompli des études d'ingénieur en matériaux. Ce bilingue dirige désormais la division Architecture, bois et génie civil de la Haute école spécialisée bernoise. Le 1^{er} juillet prochain, il entrera à la HES de Suisse occidentale en Valais comme vice recteur «Enseignement». Il est marié et père de deux enfants en bas-âge.

bb

Die Besucher der Spiele des **EHC Biel** haben in der vergangenen Saison das Depot von 2584 EHC-B-Mehrwegbechern gespendet. Dies ergibt eine Spendensumme von 5168 Franken. Der Betrag geht je zur Hälfte an die Juniorenabteilung EHC Biel-Bienne Spirit und an die «Tribune Sud» mit dem Verwendungszweck Chœurs.

Der Orpunder Gemeinderat hat auf Vorschlag der SVP-Sektion Orpund **Enrico Buchs** als Nachfolger von **Michael Tuma** in die Baukommission gewählt. Tuma trat die Nachfolge von **Philippe Hänni** im Gemeinderat an.

Le Préfet de l'arrondissement administratif de Bienne, **Philippe Chételat**, démissionne au 31 octobre 2020 pour raison de santé. À la tête de la préfecture depuis le 1er janvier 2014, il avait été reconduit tacitement à son poste pour quatre ans, le 21 mai 2017. Le Conseil-exécutif fixera prochainement la date d'une élection complémentaire. Béatrice Meyer, suppléante du préfet le remplace en attendant la personne qui succèdera à celui-ci.